

Лингвокультурологический аспект коммуникативной рефлексии

С лингвистической точки зрения рефлексия представляет интерес как элемент взаимодействия с окружающим миром в процессе приема, перцепции и передачи информации для осуществления дальнейшей коммуникации. В статье обсуждается содержание термина «рефлексия», рассматриваются психолингвистические особенности рефлексии как основы ретрансляции, анализируется роль рефлексии в осмыслении и изменении коммуникативного поведения языковой личности.

Ключевые слова: рефлексия, осмысление, механизм рефлексии, ретрансляция, коммуникативное поведение, психолингвистика

Мы воспринимаем действительность и формируем свою картину мира через широкий спектр психических процессов, таких как память, внимание, мышление, восприятие, воображение и ощущения, и других когнитивных процессов. Наша картина мира, представляющая собой совокупность знаний и воззрений, постоянно меняется в процессе познания и деятельности и подвергается осознанию и осмыслению в проекции социально-нравственных ценностей, норм, убеждений и личностного опыта. Функция репрезентации осмысления и нахождения собственного смысла является результатом рефлексии и интерпретации с последующей ретрансляцией.

В данной работе фокус нашего внимания направлен на изучение рефлексии как психологической основы ретрансляции текстов и смыслов. Стоит отметить, что рефлексия является предметом изучения различных областей научного знания: философии, психологии, педагогики, социологии, лингвистики. Многообразие дефиниций рефлексии делает ее сложной дискуссионной категорией познания в психолингвистике. В данной статье мы видим свою задачу в том, чтобы рассмотреть рефлексию в когнитивном, личностном и коммуникативно-лингвистическом аспектах.

«Большая советская энциклопедия» отмечает происхождение термина (от позднелатинского *reflexio* – «обращение назад, отражение») и поясняет, что рефлексия – это форма теоретической деятельности человека, направленная на осмысление своих собственных действий и их законов; деятельность самопознания, раскрывающая специфику духовного мира человека. Согласно «Большому психологическому словарю» [2], рефлексия (англ. *reflection*) означает мыслительный (рациональный) процесс, направленный на анализ, понимание, осознание себя: собственных действий, поведения, речи, опыта, чувств, состояний, способностей, характера, отношений с и к другим, своих задач, назначения и т.д.

Один из основоположников изучения феномена рефлексии А. Бузман определяет ее как «всякое перенесение переживания с внешнего мира на самого себя» (цит. по: [3]). Являясь компонентом структуры деятельности, рефлексия позволяет субъекту наблюдать, подвергать критике и изменять, осмыслять и переосмыслять себя и свои отношения с окружающим миром. По мнению В. А. Лефевра, в аспекте сознания и деятельности рефлексия – это «способность встать в позицию исследователя по отношению к другому “персонажу”, его действиям и мыслям» [7, с. 10]. Рефлексия как способность человека к переосмыслению проявляется через «умение обнаруживать смысл поступков; способность отвечать на причинные вопросы о своем характере, мировоззрении, отношении к себе и другим людям, а также о том, как они понимают его» [6, с. 18–28].

С точки зрения личностного аспекта рефлексии нам представляется интересной идея В. П. Зинченко о том, что «осмысление значений производится в процессе их соотнесения с мотивами субъекта, его субъективно отрефлексируемым положением в мире», т.е. «в рефлексивном слое сознания разворачиваются процессы, имеющие личностную специфику» [5]. Рефлексивная позиция, по мнению А. Г. Асмолова, позволяет человеку переосмыслить свое отношение к окружающей действительности [1]. А. В. Карпов подчеркивает, что «рефлексия – это и состояние осознания чего-либо, и процесс репрезентации психике своего собственного содержания» [8, с. 48]. Так как для рефлексии важна «достаточная зрелость субъекта», как одно из условий ее возникновения [4, с. 690], то можно утверждать, что рефлексия выступает инструментом самосовершенствования.

В данной работе нас интересует рефлексия как элемент взаимосвязи с окружающим миром в процессе передачи информации и осуществления дальнейшей коммуникации. В коммуникативном аспекте С. Ю. Степанов и И. Н. Семенов считают рефлексией важнейшей составляющей развитого общения и межличностного восприятия, поскольку рефлексия может проявляться как размышление за другое лицо, переосмысление и способность понять, что думают окружающие [11]. Рефлексии подвергается любая входящая информация, направленная на осмысление реальности и актуальная для принятия дальнейших коммуникативных решений. В психолингвистике рефлексия помогает объяснить и раскрыть психологическое содержание различных феноменов, таких как мышление, сознание, понимание, восприятие и производство речи.

В лингвистическом контексте, по мнению исследователей, рефлексия может проявляться в языковой форме через живую речь и вербальное рассуждение [10, с. 35]. При этом взаимодействуют познавательная, регулятивная функции и функция развития рефлексии, что приводит к «смене представлений о внешнем предмете или субъекте на более адекватные для данной ситуации» [9, с. 62]. В связи с этим уместно говорить о языковой рефлексии как осмыслении собствен-

ной речевой деятельности. Соответственно, рефлексия может быть использована для анализа языковой личности, ее языкового сознания и описания ее коммуникативного поведения. Рефлексия создает условия для конструирования новой знаковой реальности, которая отражает субъективные представления участников коммуникации и формирует индивидуальную модель мира [9].

Поскольку коммуникативная деятельность динамична, то на каждом этапе происходит анализ, оценка и последующая верификация коммуникативного поведения, одним из инструментов которой служит ретрансляция. Коммуникативное поведение человека выражается через реализацию определенных коммуникативных стратегий, которые являются результатом деятельности его сознания. При этом может быть использован широкий спектр коммуникативных вербальных (навязывание своего мнения, парафраз, уход от темы) и невербальных (мимика, жесты) стратегий. Таким образом, в поле нашего исследования входят такие параметры коммуникативного поведения, как коммуникативные стратегии, вариативные речевые модели поведения и коммуникативно-речевые тактики для решения той или иной коммуникативной задачи.

С. Х. Ляпин анализируя феномен рефлексии, выделяет такие ее модусы, как телеорефлексия, парарефлексия и прагмарефлексия, отражающиеся в различных речевых тактиках ретрансляции сообщения как способа презентации материала и конструирования новых смыслов на основе полученных фактов [9].

Следует учитывать, что результатом рефлексии является выход субъекта во внешнюю позицию. Принимая во внимание тот факт, что в системе общения рефлексия выступает механизмом социальной перцепции (наряду с эмпатией и идентификацией), а также механизмом обратной связи, мы можем рассматривать ее как основу ретрансляции. Для описания процесса ретрансляции необходимо понимание «механизма рефлексии, а именно переосмысления и перестройки субъектом содержаний своего сознания, своей деятельности, общения, т.е. своего поведения, как целостного отношения к окружающему миру» [11]. Соответственно, в процессе ретрансляции поступающая информация оценивается и интерпретируется посредством коммуникативной рефлексии через функцию контроля, вносятся изменения в транслирование и восприятие информации, в преломление фрагмента действительности и преобразование картины мира.

Подчеркнем, что рефлексия, подразумевающая осознанный фокус концентрации внимания на своих мыслях, эмоциях, поведении, а также последующие оценивание, анализ, переосмысление, неизбежно приводит к трансформации входящей информации. Таким образом, рефлексия выступает промежуточным этапом в процессе ретрансляции. Ретрансляция учитывает индивидуально-личностные характеристики участников общения, опираясь на рефлексию как свою психологическую основу.

Подводя итог, отметим, что рефлексия отражает соотношение ценностей, поведения, сознания, общения, и, так или иначе проявляясь в коммуникации, может быть исследована с лингвистических позиций. В результате привлечения механизмов рефлексии входящая информация актуализируется сознанием, подвергается осмыслению и ретранслируется, внося изменения в коммуникативное поведение языковой личности. С этой точки зрения рефлексия служит средством психолингвистической адаптации смыслов и используется в ходе дальнейшей ретрансляции сообщений.

Литература

1. Асмолов А. Г. Психология личности: учебник. М.: Изд-во МГУ, 1990. 367 с.
2. Большой психологический словарь / сост. и общ. ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2007. 672 с. (Большая университетская библиотека).
3. Выготский Л. С. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 4. М., 1984. 433 с.
4. Головин С. Ю. Словарь психолога-практика. 2-е изд., перераб. и доп. Минск: Харвест, 2007. 976 с.
5. Зинченко В. П., Моргунов Е. Б. Человек развивающийся. Очерки российской психологии. М.: Тривола, 1994. 304 с.
6. Знаков В. В. Самопонимание субъекта как когнитивная и экзистенциальная проблема // Психологический журнал. 2005. Т. 26, № 1. С. 18–28.
7. Лефевр В. А. Конфликтующие структуры. М.: Советское радио, 1973.
8. Карпов А. В. Рефлексивность как психическое свойство и методика ее диагностики // Психологический журнал. 2003. Т. 24, № 5. С. 45–57.
9. Пром Н. А. Модусы рефлексии в речевой медиарепрезентации действительности // Вестник Московского информационно-технологического университета – Московского архитектурно-строительного института. 2023. № 3. С. 61–68.
10. Семенов И. Н., Степанов С. Ю. Рефлексия в организации творческого мышления и саморазвитии личности // Вопросы психологии. 1983. № 2. С. 35–42.
11. Степанов С. Ю., Семенов И. Н. Психология рефлексии: проблемы и исследования // Вопросы психологии. 1985. № 3. С. 31–40.

УДК 316.772

*М. А. Лаврентьева, В. А. Бабаян, А. С. Петросян (Краснодар, Россия)
Кубанский государственный технологический университет*

Вербальная коммуникация в сфере ресторанного бизнеса

В статье исследуется специфика коммуникации в сфере ресторанного бизнеса. Рассматриваются особенности интеракции между персоналом и посетителями, а также между звеньями команды предприятия. Ключевыми аспектами исследования являются установление соответствия ожиданий посетителей и предлагаемых услуг, развитие навыков коммуни-